



## 11 ½''' ETA 252.511

IH 252511 FDE 398856 04 05.02.2013

### Spécifications techniques

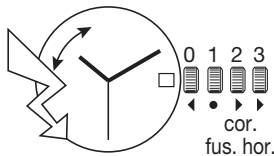
#### 1. Forme et genre

Calibre rond	11 ½'''
Affichage analogique	
Quartz	32'768 Hz
Pierres:	11

#### 2. Dimensions en mm

Diamètre total	26,20
Diamètre d'encourage	25,60
Hauteur sur pile (Renata 370)	3,15
Hauteur sur pile (Renata 399)	3,75

#### 3. Fonctions



Affichage par aiguilles:  
Heures avec mécanisme de fuseau horaire, minutes, secondes.  
Très haute précision:  
- thermocompensé

**Indicateur de quantième perpétuel sur 100 ans par affichage dans le guichet (valable jusqu'en 2099).**

Changement de date instantané, précision du saut, environ 2 minutes.

Après pression sur la couronne, affichage momentané du mois et du cycle annuel par l'indicateur de quantième (IV pour l'année bissextile).

Indication de fin de vie de la pile (EOL) par avance de l'aiguille des secondes toutes les 4 secondes.

### Technische Spezifikationen

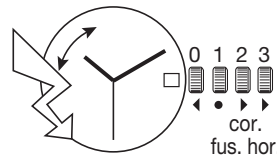
#### 1. Form und Art

Rundes Kaliber	11 ½'''
Analoganzeige	
Quarz	32'768 Hz
Steine:	11

#### 2. Abmessungen in mm

Gesamtdurchmesser	26,20
Gehäusepassungsdurchmesser	25,60
Höhe auf Batterie (Renata 370)	3,15
Höhe auf Batterie (Renata 399)	3,75

#### 3. Funktionen



Anzeige durch Zeiger:  
Zeitzone-Mechanismus, Minuten, Sekunden.  
Sehr hohe Präzision:  
- Thermokompensation

**Ewiger Kalender, programmiert für 100 Jahre, mit Datum- und Monatszahl-Anzeige im Fenster (gültig bis 2099).**

Augenblicklicher Datumwechsel, Präzision des Sprung ca. 2 Minuten.

Abrufbar durch Druck auf Krone ist die momentane Anzeige des Monats und des Jahres-Zyklus durch Datumzeiger (IV für Schaltjahr).

Batterie-End-Anzeige (EOL) durch Vor-rücken des Sekundenzeigers alle 4 Sekunden.

### Technical specifications

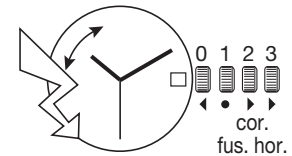
#### 1. Shape and type

Round caliber	11 ½'''
Analog display	
Quartz	32'768 Hz
Jewels:	11

#### 2. Dimensions in mm

Overall diameter	26.20
Case fitting diameter	25.60
Height over battery (Renata 370)	3.15
Height over battery (Renata 399)	3.75

#### 3. Functions



Display by means of hands:  
Hours with time-zone mechanism, minutes, seconds.  
Very high precision:  
- thermocompensation

**100 year perpetual calendar (date) displayed in window (valid until 2099).**

Instantaneous change of date, precision of the jump, approx. 2 minutes.

By pressing the crown, momentary display of the month and cycle of year by date indicator (IV for leap year).

Battery end-of-life display (EOL) with second hand advancing every 4 seconds.

#### 4. Manipulations et corrections

Par tige de remontoir à 3 positions et une fonction poussoir (voir mode d'emploi cf. 13.):

- Pos. 1 Position de marche.
- Pos. 2 Correction du fuseau horaire et du quantième par passage à 24 h.
- Pos. 3 Mise à l'heure, stop seconde, arrêt du mouvement (stockage).
- Pos. 0 Fonction poussoir, affichage momentané du mois et du cycle annuel, par l'indicateur de quantième.

#### 5. Principe de construction

Platine fabriquée en laiton.  
2 moteurs pas à pas ETA 180°/s.

- 1er moteur à un sens de rotation pour le rouage, heures, minutes, secondes.
- 2è moteur bi-phasé à 2 sens de rotation pour l'affichage du quantième perpétuel.
- Contact à 12 heures pour la commande du saut de quantième.
- Contact mensuel pour la synchronisation entre l'affichage du quantième et les compteurs électroniques (IC).
- Détecteur de sens de rotation de la tige de mise à l'heure permettant les corrections du quantième dans les deux sens de rotation.

#### 6. Habillage

Le cadran est maintenu par 2 fixateurs de cadran.

##### Aiguilles:

Les aiguilles de seconde et de minute doivent être équilibrées.

Seconde: Balourd max. 0,04 µNm  
(0,004 p.mm)

Masse max. 10 mg.

Minute: Balourd max. 3 µNm  
(0,3 p.mm)

Masse max. 10 mg.

Le posage des aiguilles doit être fait sur un porte-pièce adéquat ayant un dégagement pour le pivot de la roue de seconde au centre avec appui central sur la pierre des secondes.

#### 4. Manipulationen und Korrekturen

Durch Zeigerstellwelle mit 3 Stellungen und einer Drücker-Funktion auf der Stellwelle (siehe auch Gebrauchsanweisung Ref. 13.):

- Pos. 1 Gangstellung.
- Pos. 2 Korrektur der Zeitzone und des Datums bei 24 Uhr.
- Pos. 3 Zeigerstellung, Sekunden-stopp, Anhalten des Uhrwerks (zur Lagerung).
- Pos. 0 Drücker-Funktion, momentane Anzeige des Monats und Jahres-Zyklus durch Datumanzeiger.

#### 5. Konstruktionsprinzip

Werkplatte aus Messing hergestellt.  
2 Schrittmotor ETA 180°/s.

- 1. Motor mit einer Drehrichtung für Stunden-, Minuten-, Sekunden-Räderwerk.
- 2. Zweiphasen-Motor mit zwei Drehrichtungen zur Datumsanzeige.
- Kontakt bei 12 Uhr zur Steuerung des Datumsprung.
- Monatlicher Kontakt zur Synchronisierung von Datumanzeige und elektronischen Zählern (IC).
- Detektor für die Drehrichtung der Stellwelle, ermöglicht die Datumkorrektur in beiden Drehrichtungen.

#### 6. Ausstattung

Das Zifferblatt ist durch 2 Zifferblatthalter gehalten.

##### Zeiger:

Die Sekunden- und Minutenzeiger müssen ausgewuchtet sein.

Sekunde: Unwucht max. 0,04 µNm  
(0,004 p.mm)

Masse max. 10 mg.

Minute: Unwucht max. 3 µNm  
(0,3 p.mm)

Masse max. 10 mg.

Zum Zeigersetzen muss ein passender Werkhalter mit einer zentralen Auflage auf dem Stein verwendet werden, die eine Aussparung für den Zapfen des Zentrumsekundenrades besitzt.

#### 4. Handling and corrections

By means of hand setting stem with 3 positions and a push-button function on (see instruction for use ref. 13.):

- Pos. 1 Running position.
- Pos. 2 Correction of the time-zone and of the date by passing through 24 h.
- Pos. 3 Time setting, stop-second, stopping of the movement (storage).
- Pos. 0 Push-button function momentary display of the month and the cycle of year by date indicator.

#### 5. Principle of construction

Main plate is made of brass.  
2 ETA stepping motor 180°/s.

- 1st motor with one direction of rotation for gear train hours, minutes, seconds.
- 2nd biphas motor with two direction of rotation for perpetual date display.
- Contact at 12 o'clock for control of date jump.
- Monthly contact for synchronisation of date display and electronic counters (IC).
- Detector for direction of rotation of handsetting stem, allowing date corrections in both directions of rotation.

#### 6. Casing

The dial is fixed by means of 2 dial fasteners.

##### Hands:

The second and the minute hands must be balanced.

Second: Unbalance max. 0.04 µNm  
(0.004 p.mm)

Weight max. 10 mg.

Minute: Unbalance max. 3 µNm  
(0.3 p.mm)

Weight max. 10 mg.

The hands fitted on a suitable movement holder having a countersink for the second wheel pivot with a central support on seconds jewel.

## 7. Outillage

Porte-pièce No 176609 pour ouvrir et fermer les fixateurs de cadran.

Porte-pièce No 213177 pour ne pas détériorer l'interrupteur de courant No 4135.

Porte-pièce "presse-tirette" No 194662 pour enlever la tige de remontoir.

Porte-pièce No 194678 pour poser les aiguilles.

Outil No 196914 pour contrôle des guichets de l'indicateur de quantième.

Ces outils peuvent être commandés chez:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Support  
Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77  
Fax +41 (0)32 655 84 30  
customer-support@eta.ch  
www.eta.ch

## 8. Alimentation

Pile à l'oxyde d'argent  
U = 1,55 V, type "High Drain".  
Ø 9,50 mm, hauteur 2,05 mm,  
capacité 40 mAh (Renata).  
Renata 370, Varta V370,  
Energizer 370, SR 920 PW.

Pile à l'oxyde d'argent  
U = 1,55 V, type "High Drain".  
Ø 9,50 mm, hauteur 2,70 mm,  
capacité 55 mAh (Renata).  
Renata 399, Varta V399,  
Energizer 399, SR 927 PW.

## 9. Ajustement de la marche

Ajustement de la marche par inhibition/EEPROM.

Le réglage de la marche programmé dans l'IC est conservé dans des mémoires non volatiles, il est reprogrammable.

## 10. Contrôle de la marche

Le contrôle doit être effectué avec une pile contrôlée.

## 7. Werkzeug

Werkstückhalter Nr. 176609 zum Öffnen und Schliessen der Zifferblatthalter.

Werkstückhalter Nr. 213177 zur Vermeidung einer Beschädigung des Stromunterbrechers Nr. 4135.

Werkstückhalter "presse-tirette" Nr. 194662 zum Herausnehmen der Aufzugwelle.

Werkstückhalter Nr. 194678 zum Zeiger setzen.

Werkzeug Nr. 196914 zur Kontrolle der Datumzeigefenster.

Diese Werkzeuge können bei folgender Adresse bestellt werden:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Support  
Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77  
Fax +41 (0)32 655 84 30  
customer-support@eta.ch  
www.eta.ch

## 8. Stromversorgung

Silberoxyd-Batterie  
U = 1,55 V, type "High Drain".  
Ø 9,50 mm, Höhe 2,05 mm,  
Kapazität 40 mAh (Renata).  
Renata 370, Varta V370,  
Energizer 370, SR 920 PW.

Silberoxyd-Batterie  
U = 1,55 V, type "High Drain".  
Ø 9,50 mm, Höhe 2,70 mm,  
Kapazität 55 mAh (Renata).  
Renata 399, Varta V399,  
Energizer 399, SR 927 PW.

## 9. Gangregulierung

Gangregulierung durch Inhibition/EEPROM.

Die Gangregulierung ist in nichtflüchtigen Speichern des IC programmiert; sie kann neu programmiert werden.

## 10. Gangkontrolle

Die Kontrolle muss mit einer Kontrollierter Batterie.

## 7. Tools

Movement holder No 176609 for opening and closing the dial fasteners.

Movement holder No 213177 to avoid damaging the power switch No 4135.

Movement holder "presse-tirette" No 194662 for extracting the winding stem.

Movement holder No 194678 for fitting the hand.

Tool No 196914 for controlling the windows of the date indicator.

These tools can be ordered from:

ETA SA Manufacture Horlogère Suisse  
Customer Support  
Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 27 77  
Fax +41 (0)32 655 84 30  
customer-support@eta.ch  
www.eta.ch

## 8. Current supply

Silver oxide battery  
U = 1.55 V, type "High Drain"  
Ø 9.50 mm, height 2.05 mm,  
capacity 40 mAh (Renata).  
Renata 370, Varta V370,  
Energizer 370, SR 920 PW.

Silver oxide battery  
U = 1.55 V, type "High Drain".  
Ø 9.50 mm, height 2.70 mm,  
capacity 55 mAh (Renata).  
Renata 399, Varta V399,  
Energizer 399, SR 927 PW.

## 9. Rate adjustment

Regulation of rate by inhibition/EEPROM.

In the IC programmed rate adjustment is stored in non volatile memories; can be programmed anew.

## 10. Checking the rate

The test must be effected with a controlled battery.

### 10.1 Contrôle avec équipement

La période d'inhibition est de **8 minutes**.

La mesure de la marche ne peut se faire qu'avec un appareil permettant une mesure pendant 8 minutes ou un multiple de 8 minutes.

La mesure de la marche doit avoir lieu dans une température comprise entre 20 et 25°C.

### 10.2 Contrôle sans équipement

Contrôler la marche de la manière suivante:

- Mettre la montre à l'heure exacte.
- Stocker la montre pendant une durée d'exactly un mois (30 jours).
- Relever l'état.
- Calculer la marche "M" en s/mois.  
Si  $M > 0,8$  s/mois:  
corriger la marche.  
Si  $M \leq 0,8$  s/mois:  
ne pas corriger la marche.

### 11. Correction de la marche

La montre possède un système de réglage manuel.

- Tirer la tige en position 3.
- Corriger la marche en envoyant un ou plusieurs contacts "N" sur les plages C+ pour obtenir une avance, et C- pour obtenir un retard avec un fil relié au + (alimentation). 1 contact =  $\pm 0,33$  sec/mois.

A partir de la marche en secondes par mois, M (s/m), il faut calculer le nombre d'impulsions de correction "N" (arrondi au nombre entier supérieur ou inférieur le plus proche).

$$N = \frac{M [\text{Sek.}/\text{M}]}{0,33 [\text{Sek.}/\text{M}]}$$

"N" a le même signe que "M".

### 10.1 Kontrolle mit Hilfsmitteln

Die Inhibition beträgt **8 Minuten**.

Der Gang kann nur mit einem Instrument gemessen werden, das eine Messung über eine Zeitspanne von 8 Minuten oder einem Vielfachen davon erlaubt.

Die Gangmessung muss bei einer Temperatur von mindestens 20°C und höchstens 25°C erfolgen.

### 10.2 Kontrolle ohne Hilfsmitteln

Den Gang wie folgt kontrollieren:

- Die Uhr auf die genaue Zeit stellen.
- Die Uhr während genau eines Monats (30 Tage) lagern.
- Die Zeit ablesen.
- Den Gang "M" in Sek./Monat berechnen.  
Falls  $M > 0,8$  Sek./Monat:  
Gang korrigieren.  
Falls  $M \leq 0,8$  Sek./Monat:  
Gang nicht korrigieren.

### 11. Gangkorrektur

Die Uhr ist mit einem manuellen Gangreguliersystem ausgerüstet.

- Stellwelle in Position 3 ziehen.
- Den Gang korrigieren, indem man bei eingesetzter Batterie mit einem am + Pol angeschlossenen Draht, einen oder mehrere Impulse "N" auf die Kontaktflächen C+ oder C- gibt, je nachdem, ob die Korrektur ein Vorgehen oder ein Nachgehen bewirken soll. (Speisung von außen.)  
1 Impuls =  $\pm 0,33$  Sek./Monat.

Ausgehend vom Gang in Sekunden pro Monat, M (Sek./Monat), muss die Anzahl der Korrekturimpulse "N" berechnet werden (auf die nächsthöhere oder - tiefere ganze Zahl gerundet).

$$N = \frac{M [\text{Sek.}/\text{M}]}{0,33 [\text{Sek.}/\text{M}]}$$

"N" hat das gleiche Vorzeichen wie "M".

### 10.1 Checking by means of an instrument

The inhibition period is **8 minutes**.

The rate must be checked with an instrument that allows measuring over one or several periods of 8 minutes.

Check the rate at a temperature of at least 20°C, but not more than 25°C.

### 10.2 Checking without an instrument

Check the rate as follows:

- Set the watch to the exact time.
- Stock the watch during exactly one month (30 days).
- Check the watch.
- Determine the rate "M" in s/month.  
If  $M > 0.8$  s/month:  
correct the rate.  
If  $M \leq 0.8$  s/month:  
no need to correct the rate.

### 11. Correcting the rate

The watch is equipped with a manual regulation system.

- Pull the crown to position 3.
- Correct the rate by sending a number of impulses "N" to the C+ range (in order to achieve a gain) or C- range (in order to achieve a loss) by means of a wire connected to the + pole (external power supply). 1 impulse =  $\pm 0.33$  sec/month.

Based on the rate in seconds per month, M (s/m), the number of correction impulses "N" has to be calculated (rounded to the next higher or lower full number).

$$N = \frac{M [\text{Sek.}/\text{M}]}{0,33 [\text{Sek.}/\text{M}]}$$

"N" has the same sign as "M".

c) Repousser la tige en position 1 (neutre) une fois la correction terminée.

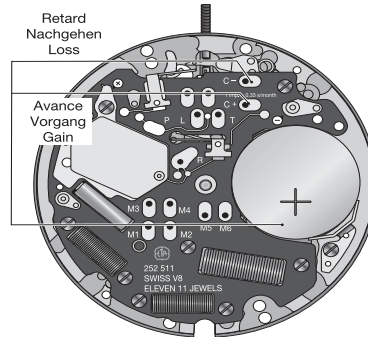
c) Die Stellwelle nach der Korrektur wieder in Position 1 (neutral) zurückdrücken.

c) After correcting the rate, push the crown back to position 1 (neutral).

La programmation n'est pas perdue lors du changement de pile (EEPROM).

Die Programmierung bleibt bei einem Batteriewechsel erhalten (EEPROM).

The programming is not lost when changing the battery (EEPROM).



## 12. Performances

## 12. Leistungen

## 12. Performances

Critères Kriterien Criteria	Conditions Bedingungen Conditions	MIN	TYP	MAX	Unités Einheiten Units
Consommation mouvement Stromaufnahme Uhrwerk Power consumption movement	U = 1,55 V T= 25° C quantième non en prise Kalender nicht im Eingriff date mechanism not in gear		0,75	1,10	µA
Marche instantanée Momentaner Gang Instantaneous rate	U = 1,55 V T= 25° C		±10	±20	s/année s/Jahr s/year
Température de fonctionnement Betriebstemperatur Operating temperature		0		+50	°C
Résistance aux chocs Stossicherheit Shock-resistance	NIHS 91 - 10				
Résistance aux champs magnétiques Magnetfeldabschirmung Resistance to magnetic influences	norme magnétique Magnetismus-Norm magnetism standard	2,5 30			kA/m Oe
Couple de positionnement* Positionierungsmoment* Positioning torque*	quantième non en prise Kalender nicht im Eingriff date mechanism not in gear		7,5		µNm
Couple utile* Drehmoment* Useful torque*		2,5	4,3		µNm
Autonomie théorique de pile** Autonomie theoretisch** Autonomy theoretic of battery**	avec pile/mit Batterie/with battery Renata 370 40 mAh Renata 399 55 mAh		65*** 95***		mois Monate months
CEM / Compatibilité électromagnétique EMV / Elektromagnetische Verträglichkeit EMC / Electromagnetic compatibility	EN 50082-1, EN 50081-1				CE Conforme CE Konform CE Conform
* mesuré sur aiguille de seconde. * auf dem Sekundenzeiger gemessen. * measured on second hand.					
** Utilisation de la fonction affichage du mois et du cycle annuel 1 fois par semaine. ** Verwendung der Monats- und Jahresanzeige 1 mal pro Woche. ** Use of month and year display function once a week.					
*** En pratique, pour les mouvements à très faible consommation, l'autonomie théorique maximum sera donnée par la durée de vie intrinsèque de la pile: ~ max. 3 ans (36 mois) pour les piles Ag <sub>2</sub> O/Zn, hauteur < 2,10 mm.~ max. 5 ans (60 mois) pour les piles Ag <sub>2</sub> O/Zn, hauteur > 2,70 mm. *** In der Praxis ergibt sich für Werke mit sehr schwachem Verbrauch die theoretische maximale Autonomie aus der Jeweiligen Lebensdauer der Batterie: ~ max. 3 Jahre (36 Monate) für Batterien Ag <sub>2</sub> O/Zn, Höhe < 2,10 mm.~ max. 5 Jahre (60 Monate) für Batterien Ag <sub>2</sub> O/Zn, Höhe > 2,70 mm *** In practice, for the movements with very feeble consumption, the theoretic maximum autonomy is given by the specific length of life of the battery: ~ max. 3 years (36 months) for the battery Ag <sub>2</sub> O/Zn, height < 2.10 mm.~ max. 5 years (60 months) for the battery Ag <sub>2</sub> O/Zn, height < 2.70 mm.					

### 13. Mode d'emploi

#### 13.1 Aspect de la montre

Indicateur de quantième perpétuel sur 100 ans par affichage dans le guichet (valable jusqu'en 2099).

### 13. Gebrauchsanweisung

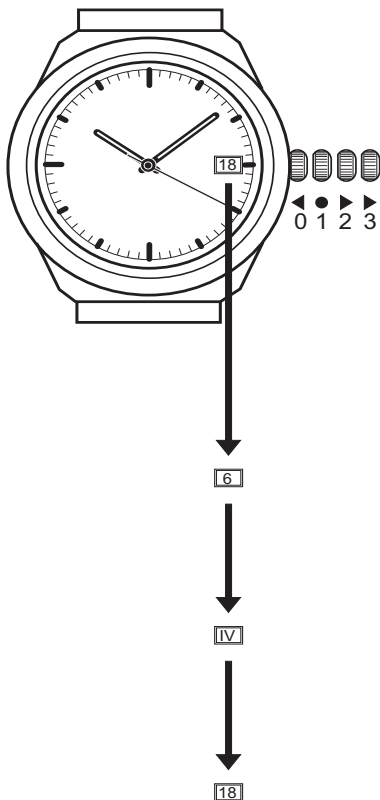
#### 13.1 Aussehen der Uhr

Ewiger Kalender, programmiert für 100 Jahre, mit Datum- und Monatszahl-Anzeige im Fenster (gültig bis 2099).

### 13. Instruction for use

#### 13.1 Appearance of the watch

100 year perpetual calendar (date) displayed in window (valid until 2099).



Positions de la couronne  
Positionen der Krone  
Positions of the crowns

Affichage momentané du mois (6 = juin)  
Momentane Anzeige des Monats (6 = Juni)  
Brief display of month (6 = june)

Affichage momentané du cycle annuel  
Momentane Anzeige des Jahres-Zyklus  
Brief display of the cycle year

Date  
Datum  
Date

1. Neutre: marche normale de la montre.
2. Activation des fuseaux horaires dans les 2 sens.
3. Mise à l'heure de la montre avec stop-seconde.
0. Pression sur la couronne :> 3 sec. affichage du mois puis du cycle annuel dans le guichet.

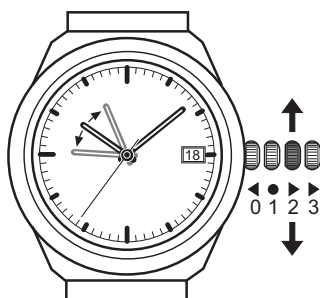
1. Neutral: normale Gangstellung.
2. Betätigung der Zeitzone in beide Richtungen.
3. Zeiteinstellung der Uhr mit Sekundenstopp.
0. Krone wingedrückt :> 3 Sek. Anzeige der Monatszahl und des Jahres-Zyklus im Fenster.

1. Neutral: for normal running of watch.
2. Activating the timezones in both directions.
3. To correct time with stop-second.
0. Crown pressed in :> display of month and cycle of year in window.

#### 13.2 Correction des fuseaux horaires

#### 13.2 Korrektur der Zeitzone

#### 13.2 Changing time zones



Correction des fuseaux horaires dans les 2 sens de rotation de la couronne par aiguille des heures sautantes.

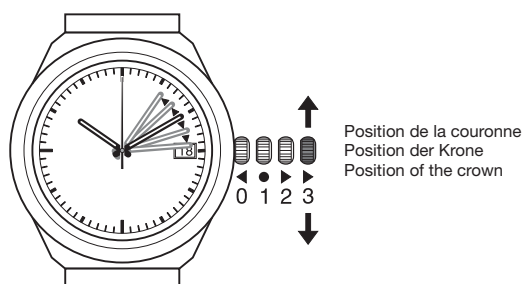
Korrektur der Zeitzone in beiden Drehrichtungen der Krone durch springenden Stundenzeiger.

To change the time zones, rotate the crown forwards or backwards to make the hour hand jump.

### 13.3 Correction des heures, minutes et mise à la seconde.

### 13.3 Korrektur der Stunden, Minuten und Einstellen auf die Sekunde genau.

### 13.3 Changing of hours, minutes and correcting time with stop-second



Correction par rotation de la couronne dans les 2 sens. L'aiguille de seconde est bloquée pendant la correction. Repousser la couronne au top seconde.

Les corrections en position 3 n'ont aucune influence sur la date, même lors de passages par minuit. L'électronique garde l'état (matin ou après-midi) ayant précédé la manipulation.

Korrektur durch Drehen der Krone in beiden Richtungen. Der Sekundenzeiger ist während der Korrektur blockiert. Zurückdrücken der Krone beim Sekundenzeitzeichen.

Die Korrekturen in Position 3 haben keinerlei Einfluss auf das Datum, auch nicht bei Durchgang "bei Mitternacht". Die Elektronik des Kalenders bewahrt den vorherigen Zustand (Vormittage oder Nachmittag).

Correct by rotating the crown in either direction. The second hand will stop during correction. Push crown in again at time signal.

The corrections in position 3 have no influence on the date, not even when passing midnight. The electronic keeps the previous state am/pm (morning or afternoon).

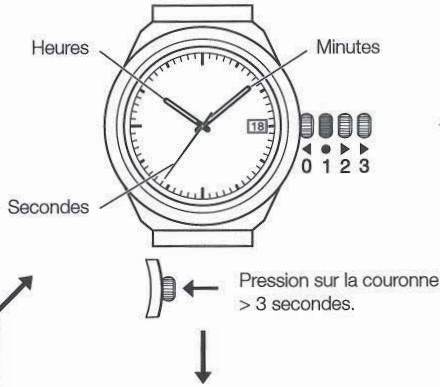
13.4 Contrôle et correction du calendrier (date, mois , cycle annuel)

METHODE

13.4 Contrôle et correction du calendrier (date, mois, cycle annuel)

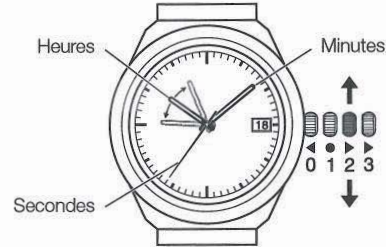
MODE

a) Affichage permanent de la date



CORRECTION

Correction de la date

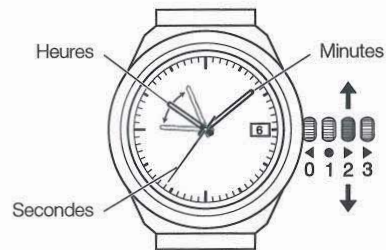


Par activation des fuseaux horaires sur 2 tours de cadran, le quantième est corrigé à chaque passage de l'aiguille des heures à minuit. Cela dans les 2 sens de rotation de la couronne (sens horaire : incrémentation de la date, sens anti-horaire : décrémentation de la date).

b) Affichage du mois pendant 8 secondes par pression 0

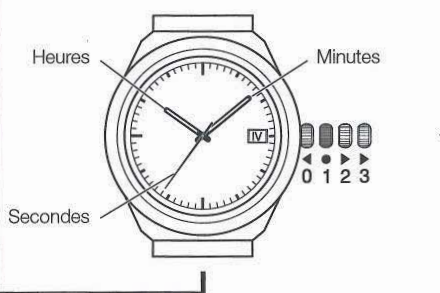


Correction du mois après pression 0

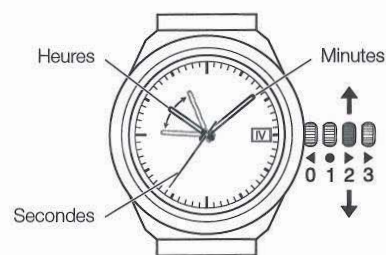


Par activation des fuseaux horaires sur 1 tour de cadran, le mois est corrigé à chaque passage de l'aiguille des heures par 12 heures. Cela dans les 2 sens de rotation de la couronne (sens horaire : incrémentation du mois, sens anti-horaire : décrémentation du mois).

c) Affichage du cycle annuel pendant 8 secondes



Correction du cycle annuel



Par activation des fuseaux horaires sur 1 tour de cadran, le cycle annuel est corrigé à chaque passage de l'aiguille des heures par 12 heures. Cela dans les 2 sens de rotation de la couronne (sens horaire : incrémentation du cycle annuel, sens anti-horaire : décrémentation de l'année).

- I = Année bissextile + 1 (exemple : 1993, 1997, 2001)
- II = Année bissextile + 2 (exemple : 1994, 1998, 2002)
- III = Année bissextile + 3 (exemple : 1995, 1999, 2003)
- IV = Année bissextile (exemple : 1996, 2000, 2004)



13.4 Kontrolle und Korrektur des Kalenders (Datum, Monat, Jahres-Zyklus)

METHODE

13.4 Kontrolle und Korrektur des Kalenders (Datum, Monat, Jahres-Zyklus)

METHODE

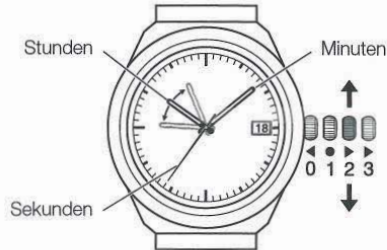
a) Permanente Anzeige des Datums



Die Krone > 3 Sekunden gedrückt halten

KORREKTUR

Korrektur des Datums



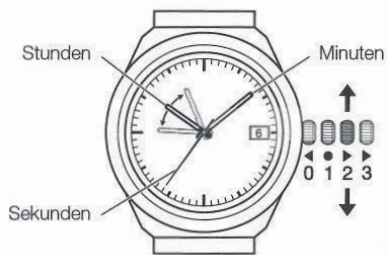
Durch Betätigung der Zeitzone über 2 Zifferblatt-Umgänge wird das Datum beim Durchgang des Stundenzeigers "bei Mitternacht" jedesmal korrigiert. Dies in beiden Drehrichtungen der Krone (im Uhrzeigersinn : Vorrücken des Datums, entgegen dem Uhrzeigersinn : Zurückrücken des Datums).

b) Anzeige des Monats während 8 Sekunden durch Drücken 0



- 1 = Januar
- 2 = Februar
- .
- 6 = Juni
- .
- 12 = Dezember

Korrektur des Monats nach Drücken 0



Durch Betätigung der Zeitzone über 1 Zifferblatt-Umgang wird der Monat beim Durchgang des Stundenzeigers "auf 12 Uhr" jedesmal korrigiert. Dies in beiden Drehrichtungen der Krone (im Uhrzeigersinn : Vorrücken des Monats, entgegen dem Uhrzeigersinn : Zurückrücken des Monats).

c) Anzeige des Jahres-Zyklus während 8 Sekunde



Korrektur des Jahres-Zyklus



- I = Schaltjahr + 1 (Beispiel : 1993, 1997, 2001)
- II = Schaltjahr + 2 (Beispiel : 1994, 1998, 2002)
- III = Schaltjahr + 3 (Beispiel : 1995, 1999, 2003)
- IV = Schaltjahr (Beispiel : 1996, 2000, 2004)

Durch Betätigung der Zeitzone über 1 Zifferblatt-Umgang wird der Jahres-Zyklus beim Durchgang des Stundenzeigers "auf 12 Uhr" jedesmal korrigiert. Dies in beiden Drehrichtungen der Krone (im Uhrzeigersinn : Vorrücken des Jahres, entgegen dem Uhrzeigersinn : Zurückrücken des Jahres).

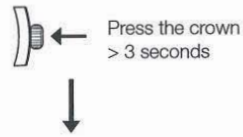
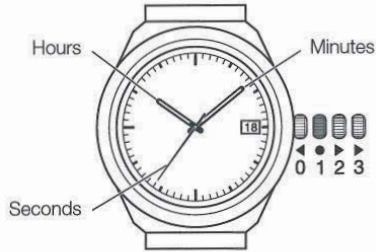
13.4 Checking and correcting the calendar (date, month, cycle)

METHOD

13.4 Checking and correcting the calendar (date, month, cycle)

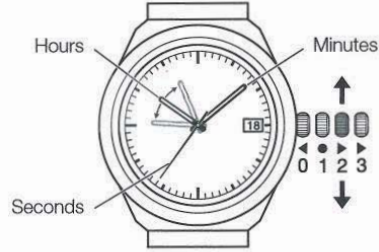
METHOD

a) Permanent display of the date



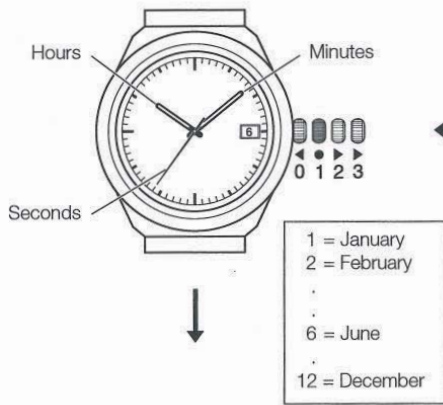
CORRECTION

Correcting the date

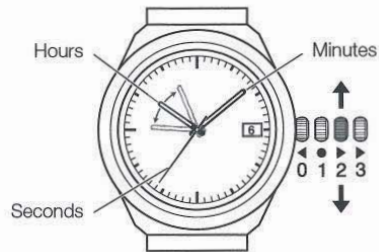


Correct the date by activating the time zones, rotating the crown forwards or backwards so that hour hand goes twice around the dial. Date will change when it passes midnight (clockwise : increment of the date, counter-clockwise : decrement of the date).

b) Display of the month during 8 seconds by pressing the crown 0

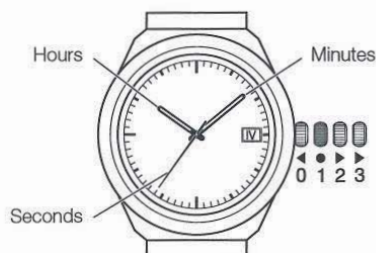


Correcting the month after pressing the crown 0

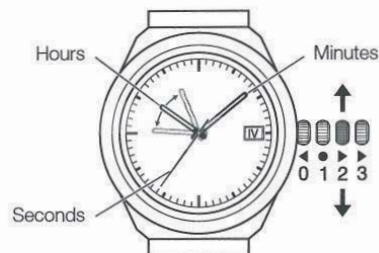


Correct the month by activating the time zones, rotating the crown forwards or backwards so that hour hand goes once around the dial. Date will change when it passes 12 o'clock (clockwise : increment of the month, counterclockwise : decrement of the month).

c) Display of the cycle of year during 8 seconds



Correcting the cycle of year



Correct the cycle of year by activating the time zones, rotating the crown forwards or backwards so that hour hand goes once around the dial. Date will change when it passes 12 o'clock (clockwise : increment of the year, counter-clockwise : decrement of the year).

- I = Leap year + 1 (example: 1993, 1997, 2001)
- II = Leap year + 2 (example: 1994, 1998, 2002)
- III = Leap year + 3 (example: 1995, 1999, 2003)
- IV = Leap year (example: 1996, 2000, 2004)

## 14. Directives pour le rhabillage

### 14.1 Posage des aiguilles / détection du contact 12 heures

- Mettre la couronne en position 1 (neutre).
- Mettre la pile en place.
- Tirer la couronne en position 3 (mise à l'heure).
- Brancher un voltmètre (voir figure 1).
- Lorsque le contact 12 heures est fermé, la tension mesurée est de 0 volt (voir figure 1).
- Lorsque le contact 12 heures est ouvert, la tension mesurée est de 1,55 volts (voir figure 1). L'opération consiste à tourner la couronne en faisant avancer la roue des heures dans le sens horaire et à détecter la fermeture et la réouverture du contact 12 heures à l'aide du Voltmètre.
- La réouverture du contact 12 heures correspond à la position 12 heures des aiguilles (le contact 12 heures reste fermé pendant environ 30 minutes).
- Poser les aiguilles à ce moment et repousser la couronne en position 1 (neutre).

## 14. Reparatur-Anleitung

### 14.1 Setzen der Zeiger / Prüfen des 12-Uhr-Kontaktes

- Krone auf Positon 1 (neutral) stellen.
- Batterie einsetzen.
- Krone auf Pos. 3 (Zeiteinstellung) ziehen.
- Voltmeter laut Abbildung 1.
- Wenn der 12-Uhr-Kontakt geschlossen ist, beträgt die Spannung 0 Volt (siehe Abbildung 1).
- Wenn der 12-Uhr-Kontakt offen ist, beträgt die Spannung 1,55 Volt (siehe Abbildung 1). Hierfür muss die Krone gedreht werden, um das Stundenrad im Uhrzeigersinn zu bewegen. Dann das Schliessen und die Wiederöffnung des 12 Uhr-Kontaktes mit dem Voltmeter prüfen.
- Die Wiederöffnung des Kontaktes entspricht der 12-Uhr-Position der Zeiger (der 12-Uhr-Kontakt bleibt während ca. 30 Minuten geschlossen).
- Jetzt die Zeiger setzen und die Krone wieder in Position 1 (neutral) bringen.

## 14. Directives for repairing

### 14.1 Fitting hands / detection of 12 o'clock contact

- Set the crown to position 1 (neutral).
- Insert the battery.
- Pull the crown out to position 3 (time setting).
- Connect a voltmeter as indicated in figure 1.
- When the 12 o'clock contact is closed, the tension measured is 0 volt (see figure 1).
- When the 12 o'clock contact is open, the tension measured is 1.55 volt (see figure 1). The operation consists in turning the crown to make the hour wheel advance clockwise and in detecting the closing and opening of the 12 o'clock position of the hands (the 12 o'clock contact remains closed for about 30 minutes).
- The reopening of the 12 o'clock contact corresponds to the 12 o'clock position of the hands (the 12 o'clock contact remains closed for about 30 minutes).
- Now fit the hands and push the crown again to position 1 (neutral).

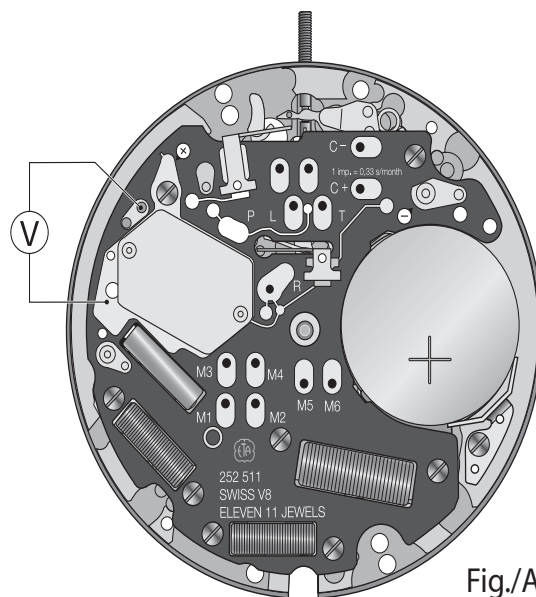


Fig./Abb./Fig. 1

## 15. Changement de pile / contrôle et correction du calendrier

Ne jamais enlever la pile pendant la rotation de l'indicateur ni avec la couronne en position poussée (0).

- a. Mettre la nouvelle pile en place avec la couronne en position 1 (neutre).
- b. Faire une pression courte sur la couronne; la montre se met à fonctionner et l'indicateur de quantième se positionne sur le 1 avant de retourner à la date d'arrêt de la montre.
- c. Effectuer les opérations suivantes: correction du quantième par activation des fuseaux horaires en position 2 de la couronne dans le sens horaire (2 tours de cadran de l'aiguille des heures correspondent à l'avance d'une date). Cf 13.4 a.
- d. Lecture du mois par pression plus longue que 3 secondes sur la couronne. Le mois reste affiché pendant 8 secondes.
- e. Si le mois est faux, pendant ces 8 secondes, tirer la couronne en position 2 pour la correction du mois par activation des fuseaux horaires. Cf 13.4 b.
- f. Activer les fuseaux horaires dans le sens horaire pour corriger le mois (1 tour de cadran de l'aiguille des heures par 12 heures correspond à l'avance d'un mois).
- g. Lorsque le mois est correct, repousser la couronne en position 1 (neutre).
- h. L'indicateur se positionne sur la valeur du cycle annuel pendant 8 secondes.  
I = Année bissextile + 1  
(exemple: 1993, 1997, 2001)  
II = Année bissextile + 2  
(exemple: 1994, 1998, 2002)  
III = Année bissextile + 3  
(exemple: 1995, 1999, 2003)  
IV = Année bissextile  
(exemple: 1996, 2000, 2004)
- i. Si le cycle annuel est faux, pendant ces 8 secondes, tirer la couronne en position 2 pour la correction du cycle annuel par activation des fuseaux horaires. Cf 13.4 c.

## 15. Batteriewechsel / Kontrolle und Korrektur des Kalenders

Niemals die Batterie während der Drehung des Datumanzeigers oder bei einige-drückter Krone (Position 0) herausnehmen.

- a. Die neue Batterie einsetzen, mit der Krone in Position 1 (neutral).
- b. Kurz auf die Krone drücken, um die Uhr in Gang zu setzen. Der Datumanzeiger geht auf 1 und dann auf das Datum des Stillstandes der Uhr zurück.
- c. Nun wie folgt vorgehen: Einstellen des Kalenders durch Betätigung der Zeitzonen mit der Krone auf Pos. 2 im Uhrzeigersinn (2 Zifferblatt-Umdrehungen des Stundenzeigers entsprechen dem Vorrücken um ein Datum). Siehe 13.4 a.
- d. Ablesen des Monats durch Drücken auf die Krone während mehr als 3 Sekunden. Diese Anzeige bleibt während 8 Sekunden bestehen.
- e. Ist der Monat falsch, die Krone inner halb dieser 8 Sekunden auf Pos. 2 ziehen. Die Korrektur des Monats erfolgt dann durch Aktivieren der Zeitzonen.
- f. Zum Einstellen des Monats die Zeitzonen im Uhrzeigersinn aktivieren (1 vollständige Zifferblatt-Umdrehung des Stundenzeigers auf 12 Uhr entspricht dem Vorrücken um einen Monat).
- g. Sobald der richtige Monat angezeigt wird, die Krone wieder auf Pos. 1 (neutral) zurückdrücken.
- h. Der Anzeiger positioniert sich während 8 Sekunden auf dem Wert des Jahres-Zyklus.  
I = Schaltjahr + 1  
(Beispiel: 1993, 1997, 2001)  
II = Schaltjahr + 2  
(Beispiel: 1994, 1998, 2002)  
III = Schaltjahr + 3  
(Beispiel: 1995, 1999, 2003)  
IV = Schaltjahr  
(Beispiel: 1996, 2000, 2004)
- i. Ist der Jahres-Zyklus falsch, die Krone innerhalb dieser 8 Sekunden auf Pos. 2 ziehen. Die Korrektur des Jahres-Zyklus erfolgt dann durch aktivieren der Zeitzonen. Siehe 13.4 c.

## 15. Changing the battery / checking and correcting the calendar

Never remove the battery during rotation of the indicator or with pressed-in crown (position 0).

- a. Insert the new battery with the crown in position 1 (neutral).
- b. Press the crown briefly; the watch will begin to work and the date indicator will position itself on the 1 before returning to the stopping date of the watch.
- c. Carry out the following operations: correct the calendar by activating the time zones with the crown in position 2 clockwise (2 turns of the hour hand around the dial correspond to the advance of one date). Ref 13.4 a.
- d. To see the month, press the crown for more than 3 seconds. The month will remain displayed for 8 seconds.
- e. If the month is wrong, pull the crown out to position 2 during these 8 seconds to correct the month by activating the time zones. Ref. 13.4 b.
- f. Activate the time zones clockwise to correct the month (1 complete turn of the hour hand around the dial by 12 o'clock corresponds to the advance of 1 month).
- g. When the month is correct, push the crown in again to position 1 (neutral).
- h. The indicator will position itself during 8 seconds on the value of the cycle of year.  
I = Leap year + 1  
(example: 1993, 1997, 2001)  
II = Leap year + 2  
(example: 1994, 1998, 2002)  
III = Leap year + 3  
(example: 1995, 1999, 2003)  
IV = Leap year  
(example: 1996, 2000, 2004)
- i. If the cycle of year is wrong, pull the crown out to position 2 during these 8 seconds to correct the cycle of year by activating the time zones. Ref 13.4 c.

### 15. Changement de pile / contrôle et correction du calendrier

- j. Activer les fuseaux horaires dans le sens horaire pour corriger le cycle annuel (1 tour de cadran de l'aiguille des heures par 12 heures correspond à l'avance d'une année).
- k. Lorsque la valeur du cycle annuel est correcte, repousser la couronne en position 1 (neutre). L'indicateur revient à l'affichage de la date.

#### Remarque :

A l'arrêt de la montre, le mois et l'année en cours sont mémorisés. Si la pile est changée dans le mois d'arrêt de la montre, le mois et l'année seront justes.

### 16. Directives pour l'emboîtage

Le calibre 252.611 est équipé d'une compensation thermique intégrée, ce qui lui assure une marche typique de  $\pm 10$  s/an. Afin de garantir cette précision de marche, les paramètres électriques du mouvement ont été soigneusement mesurés, programmés et contrôlés.

Dans le but de conserver cette précision, il est donc impératif de respecter les directives d'emboîtage suivantes:

- a. Pour éviter de modifier la fréquence du quartz, **il faut réduire au minimum les efforts mécaniques et les chocs sur le module électronique (décalque...)**. Une tension ou une torsion trop forte sur la platine lors de l'emboîtage peut aussi se répercuter sur le circuit intégré.
- b. Les charges électrostatiques émises par le frottement d'objets le module électronique (brosse vacuum, chiffon ou pinceau) peuvent détériorer le circuit intégré ou entraîner une fonction logique non désirée.  
Une fois la pile posée, tout contact sur le module électronique et tout frottement sur le mouvement sont fortement déconseillés.

### 15. Batteriewechsel / Kontrolle und Korrektur des Kalenders

- j. Zum Einstellen des Jahres-Zyklus die Zeitzonen im Uhrzeigersinn aktivieren (1 vollständige Zifferblatt-Umdrehung des Stundenzeigers bei 12 Uhr entspricht dem Vorücken um ein Jahr).
- k. Sobald der richtige Jahres-Zyklus angezeigt wird, die Krone wieder auf Position 1 (neutral) zurückdrücken. Nun erscheint wieder die Datumanzeige.

#### Bemerkung :

Beim Stillstand der Uhr werden der laufende Monat und das laufende Jahr gespeichert. Wird die Batterie im Monat des Stillstandes der Uhr ausgewechselt, so sind der Monat und das Jahr nach wie vor korrekt.

### 16. Hinweise für das Einschalen

Der Kaliber 252.611 ist mit integrierter Thermokompensation ausgerüstet und weist dadurch einen typischen Gang von  $\pm 10$  Sek./Jahr auf. Um diese Gangpräzision gewährleisten zu können, sind die elektrischen Parameter des Werkes sorgfältig gemessen, programmiert und überprüft worden.

Damit nun diese Präzision erhalten bleibt, müssen die folgenden Einschaltungs-Hinweise strikte befolgt werden:

- a. Um die Quarzfrequenz nicht zu verändern, **sind die mechanische Beanspruchung sowie Stöße auf die Elektronik-Baugruppe auf ein Minimum zu beschränken (Beschriftung...)**. Zu starkes Spannen oder Drehen der Werkplatte beim Einschalen kann negative Auswirkungen auf den integrierten Schaltkreis haben.
- b. Die elektrostatische Aufladung, die bei der Reibung von Isolatoren auf der Elektronik-Baugruppe entsteht (Vakuumbürste, Lappen oder Pinsel), kann den IC beschädigen oder unerwünschte Funktionen bewirken.  
Ist die Batterie einmal an ihrem Platz, sollten jeder Kontakt mit der Elektronik-Baugruppe und jegliche Reibung im Werk unbedingt vermieden werden.

### 15. Changing the battery / checking and correcting the calendar

- j. Activate the time zones clockwise to correct the cycle of year (1 complete turn of the hour hand around the dial by 12 o'clock corresponds to the advance of 1 year).
- k. When the value of the cycle of year is correct, push the crown in again to position 1 (neutral). The indicator will return to displaying the date.

#### Remark :

When the watch is stopped, the current month and year are memorized. If the battery is replaced during the stopping month of the watch, the month and the year will be correct.

### 16. Guidelines for casing

The caliber 252.611 is equipped with integrated thermocompensation assuring y typical rate of  $\pm 10$  sec./year. In order to guarantee this precision of rate, the electric parameters of movement were carefully measured, programmed and checked.

The following guidelines for casing have to be strictly followed in order to preserve that precision:

- a. In order not to alter the quartz frequency, **mechanical stress and shocks on the electronic module have to be reduced to a minimum (dial-printing...)**. Too strong tension or torsion of the main plate during casing may have repercussions on the integrated circuit.
- b. Electrostatic charges resulting from friction of insulating objects on the electronic module (vacuum brush, rag or soft brush) may damage the IC or bring about undesired functions.  
After the battery is set, any contact with the electronic module and any friction on the movement should be strictly avoided.

#### 16. Directives pour l'emboîtement

- c. Le mouvement est un ensemble uni. Après un échange du module électronique sur le mouvement, les paramètres de thermo-compensation doivent être vérifiés. Le cas échéant, une reprogrammation s'impose.

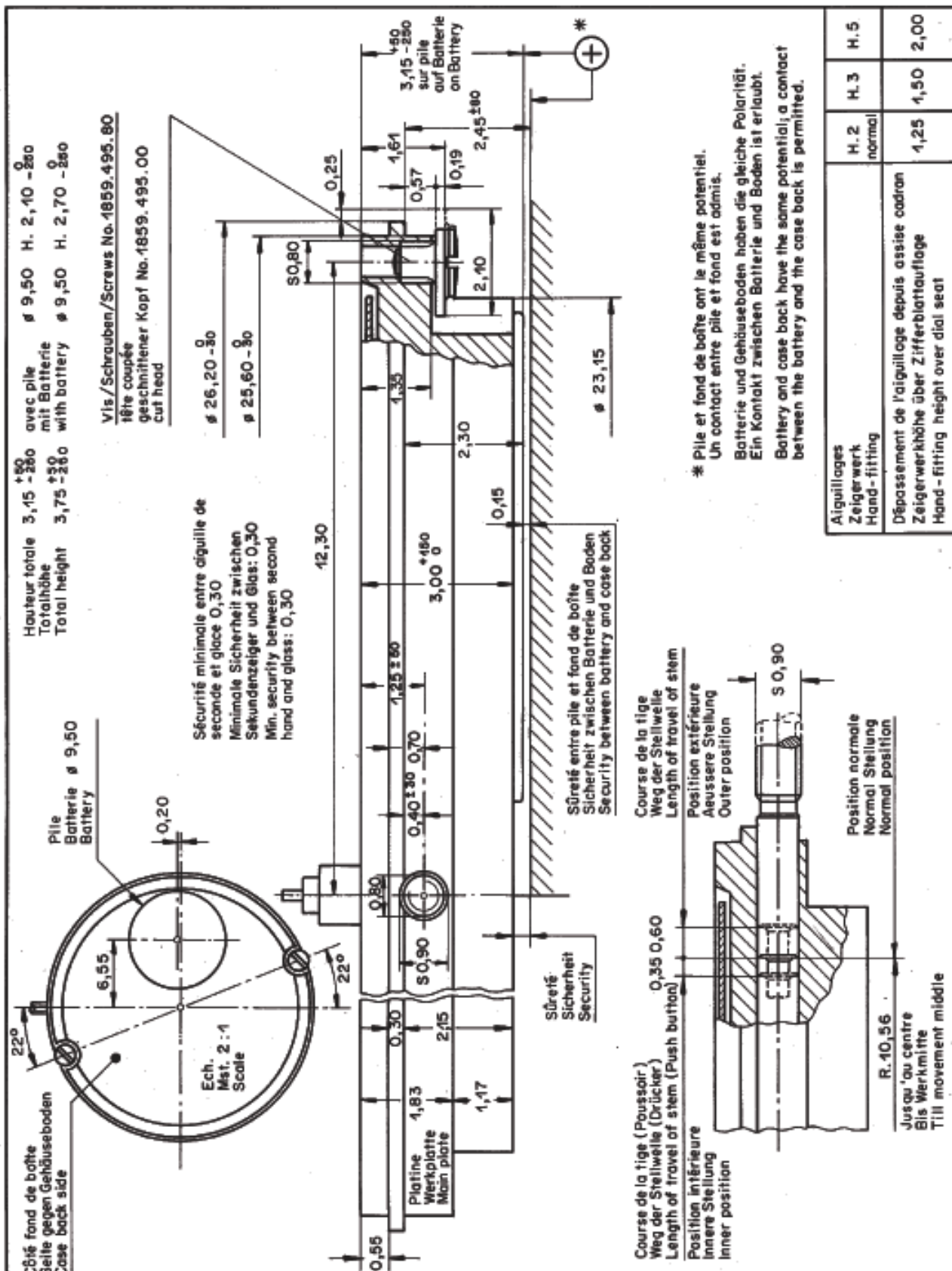
#### 16. Hinweise für das Einschalen

- c. Das Werk bildet eine Einheit. Wurde die Elektronik-Baugruppe ausgewechselt, so müssen die Parameter der Thermokompensation überprüft und gegebenenfalls neu programmiert werden.

#### 16. Guidelines for casing

- c. The movement is a unit. After replacing the electronic module, the parameters of thermo-compensation must be checked and, if necessary, reprogrammed.





**Cage pour boîte**  
**Uhrwerkgestell für Gehäuse**  
**Frame for case**

Cal. 252.511

Änderungen: Modifications:	



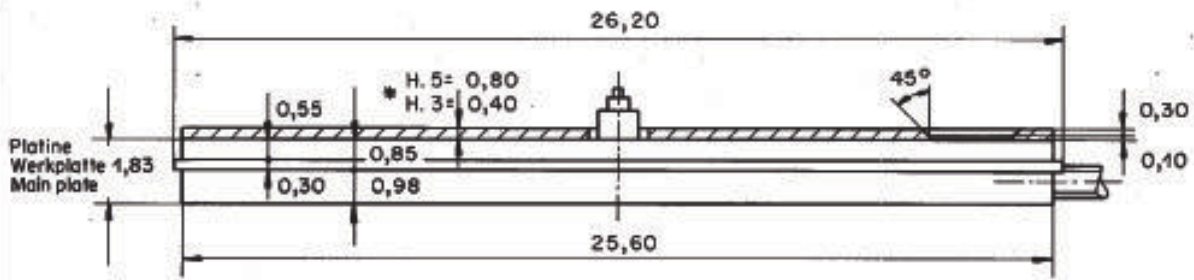
Masse in mm Dim. en mm	Tol. in 1/1000 mm Tol. en 1/1000 mm
Massstab: Echelle: Scale:	
Datum: Date:	16.12.1992

Gezeichnet: Deesiné: Drawn:	Fs.
Kontrolliert: Contrôlé: Checked:	BS.

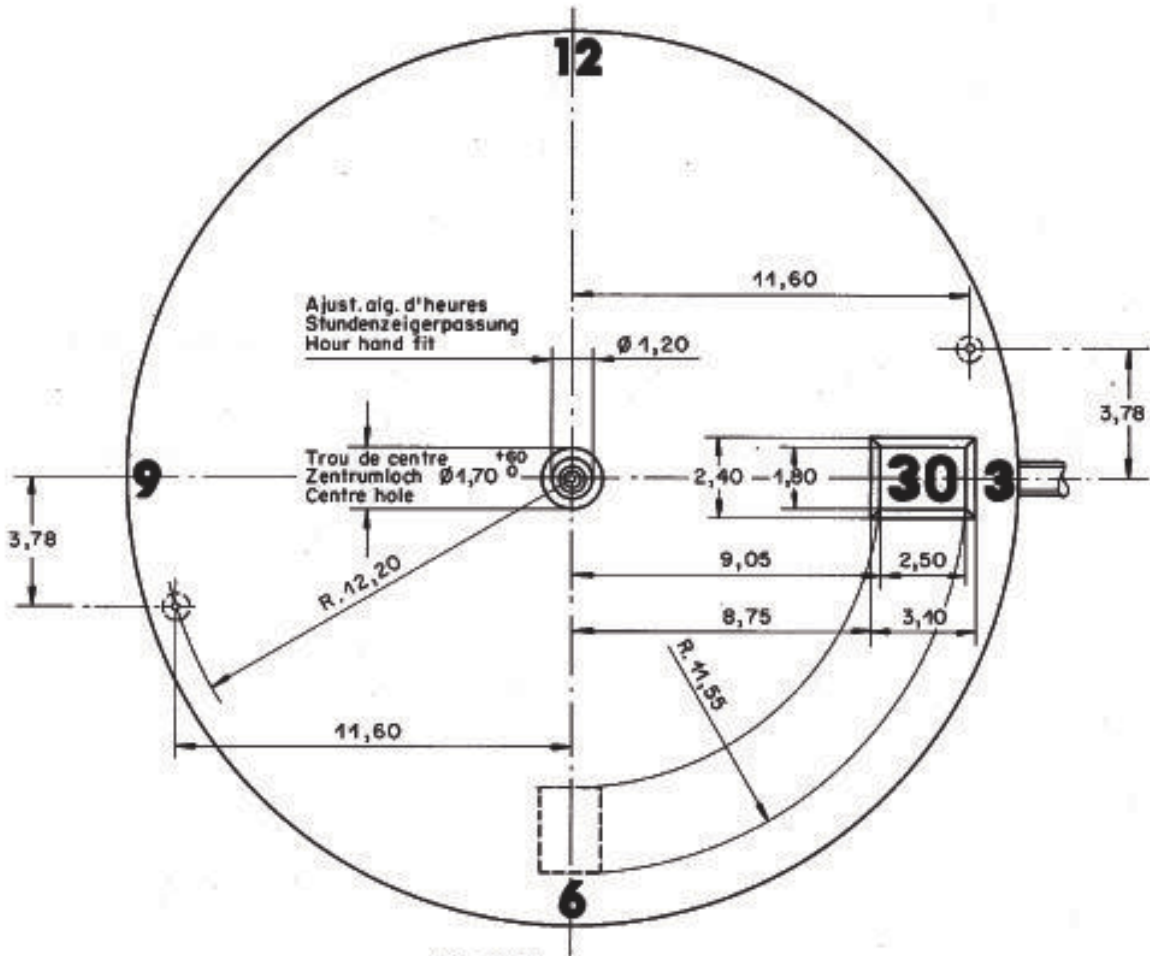
Form. 3100 - 0006/8601

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est comié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers. Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden. We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.



\* Pour aiguillage 2 cadran ép. 0,30  
 Für Zeigerwerkhöhe 2 Zifferblattdicke 0,30  
 For hand-fitting height 2 dial thickness 0,30

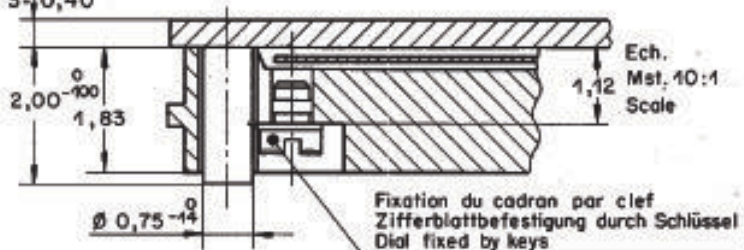


Les positions des pieds sont ident. avec les cal. suivants:

Die Positionen der Füße sind gleich bei folgenden Kalibern:

The positions of the feet are identical with the following calibres:  
955.112 / 255.411

\* H.5 = 0,80  
H.3 = 0,40



Ech. Mst. 10:1  
Scale

Indications pour cadran  
Angaben für Zifferblatt  
Indications for dial

Cal. 252.511/611

Änderungen: Modifications:		



ETA SA Fabriques d'Ebauches  
CH-2540 Grenchen

Masse in mm Tol. in 1/1000 mm  
Dim. en mm Tol. en 1/1000 mm  
Dim. in mm Tol. in 1/1000 mm

Masstab:  
Echelle:  
Scale:

Datum: 9. 9. 1992  
Date:

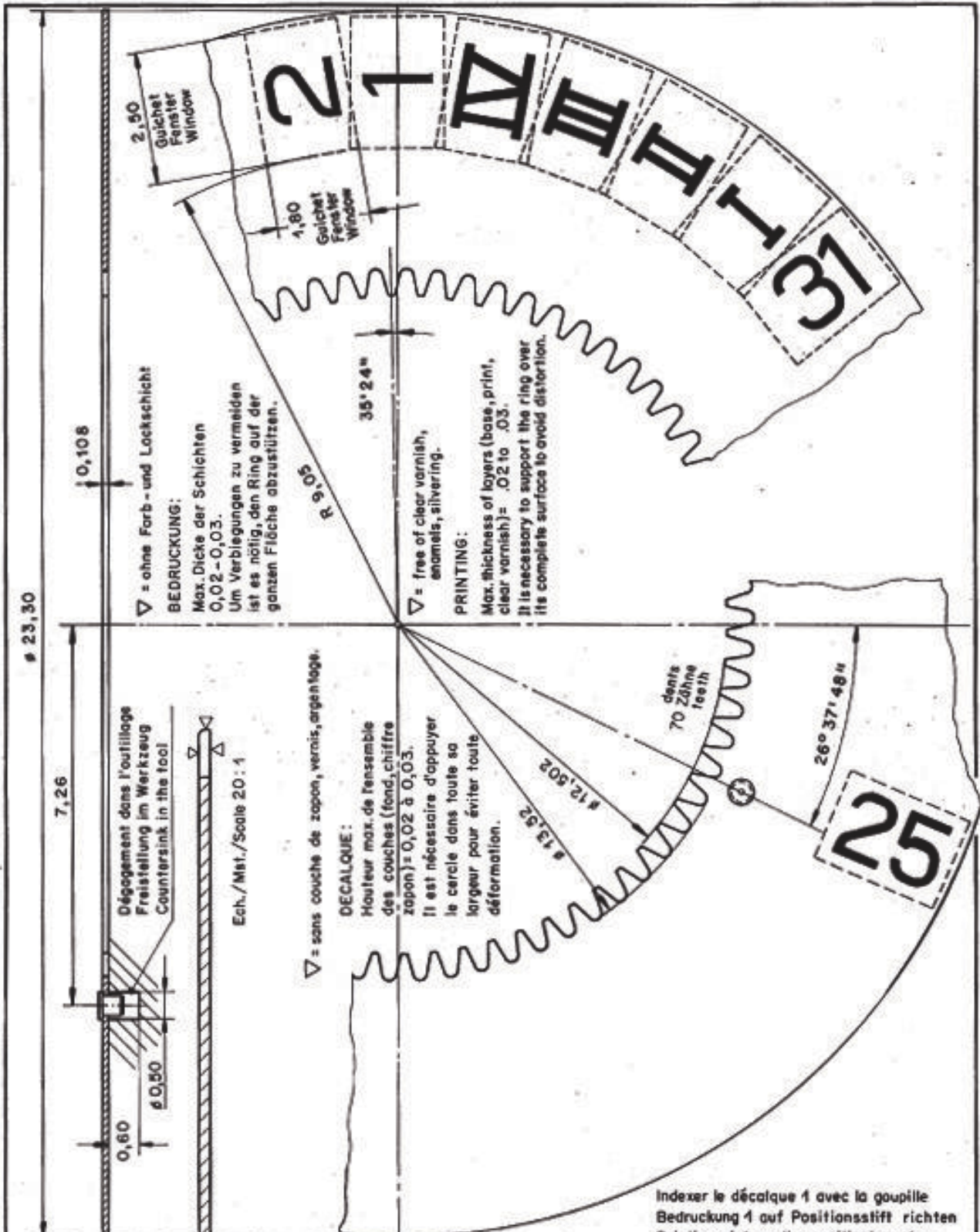


Gezeichnet:  
Dessiné: Fs.  
Drawn:

Kontrolliert:  
Contrôlé: B. E.  
Checked:

Form. 3100 - 0005/8601





Décalque pour ETA : Cliché No. }  
 Bedruckung für ETA : Klischee Nr. } Q 0211 A/B  
 Printing for ETA : Cliche(Type plate) No. }

Indexer le décalque 1 avec la goupille  
 Bedruckung 1 auf Positionsstift richten  
 Printing of 1 on the positioning pin

Cal. 252.511/611

**Indicateur de quantième** Disposition pour guichet sur 3 heures  
**Datumanzeiger** Position für Fenster auf 3 Uhr  
**Date indicator** Arrangement with window at 3 o'clock

726.132.XX2 X

Anderungen: Modifications:	
96079743 hm	
970410434hm	



ETA SA Fabriques d'Ebauches  
CH-2640 Grenchen

Masse in mm	Tol. in 1/1000 mm
Dim. en mm	Tol. en 1/1000 mm
Dim. in mm	Tol. in 1/1000 mm
Massstab:	
Echelle:	
Scale:	
Datum:	11. 9. 1992
Date:	

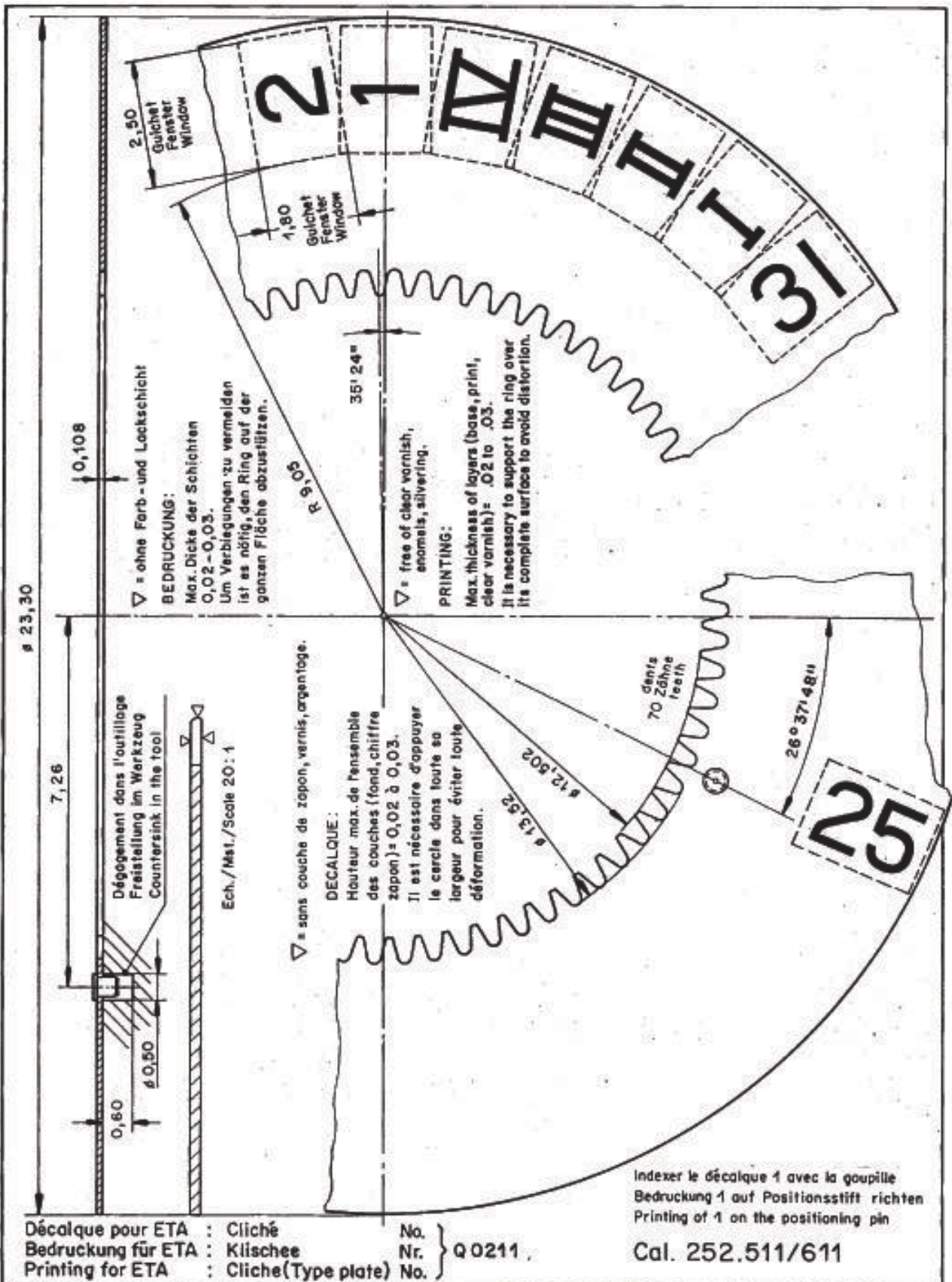
Gezeichnet:	Fs.
Dessiné:	
Drawn:	
Kontrolliert:	B.Σ.
Contrôlé:	
Checked:	

Form 3100 - 0005/8601

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est comié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.



Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

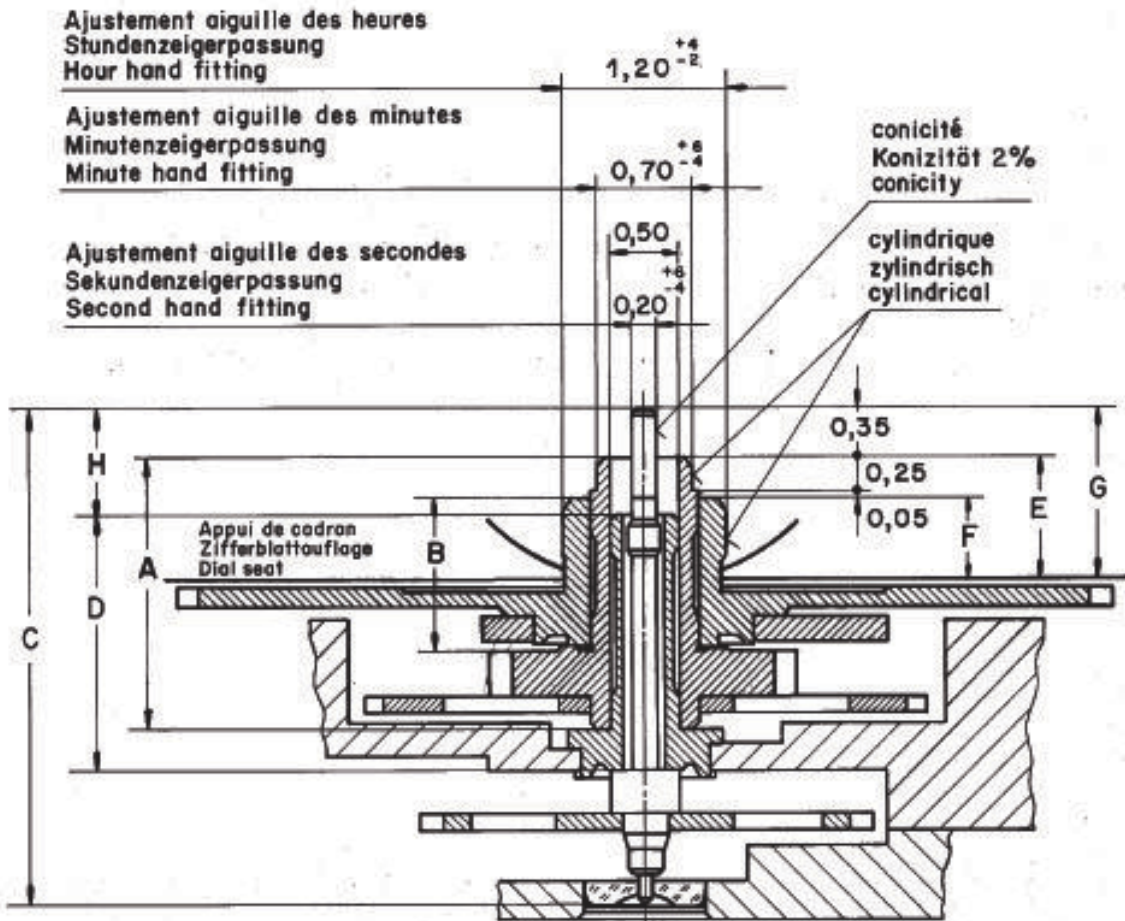


<b>Indicateur de quantième</b> <b>Datumanzeiger</b> <b>Date indicator</b>		Disposition pour guichet sur 3 heures Position für Fenster auf 3 Uhr Arrangement with window at 3 o'clock		<b>726.132.XX2</b>			
Änderungen: Modifications		 ETA SA Fabriques d'Ebauches CH-2540 Grenchen		Masse in mm Dim. en mm Dim. in mm			
96079743hm 970410434hm				Tot. in 1/1000 mm Tot. en 1/1000 mm Tot. in 1/1000 mm		 Gezeichnet: Dessiné: hm Drawn:	
				Massstab: Echelle Scale:		Datum: Date: 14. 3. 94 Kontrolliert: Contrôlé: chs Checked:	



**Aiguillages  
Zeigerwerkhöhen  
Hand fitting heights**

Cal. 252.411/511  
611



**Aiguille des secondes:**  
Sekundenzeiger  
Second hand  
balourd  
Unwucht  $\leq 0,04 \mu\text{Nm}$  (0,004 pmm)  
unbalance  
masse  
Masse  $\leq 10 \text{ mg}$   
mass

**Aiguille des minutes:**  
Minutenzeiger  
Minute hand  
balourd  
Unwucht  $\leq 3,0 \mu\text{Nm}$  (0,3 pmm)  
unbalance

\* Pour aiguillage 2, cadran ép. 0,30.  
Für Zeigerwerkhöhe 2, Zifferblattdicke 0,30.  
For hand fitting height 2, dial thickness 0,30.

Aiguillage Zeigerwerk- höhe Hand fitting height	Longueur/Länge/Length				Dépassement Höhe über Zifferblattauflage Height over dial seat			H
	A	B	C	D	E	F	G	
2 * normal	2,01	1,15	3,65	1,84	0,90	0,60	1,25	0,77
3	2,26	1,40	3,90	1,84	1,15	0,85	1,50	1,02
4	2,51	1,65	4,15	1,84	1,40	1,10	1,75	1,27
5	2,76	1,90	4,40	1,84	1,65	1,35	2,00	1,52

Änderungen: 90054343hm 94107961 kg  
96109988 hm



ETA SA Fabriques d'Ebauches  
CH-2540 Grenchen

Kontr.-Richtl

Masse in mm, Tol. in 1/1000mm

Datum: 11.2.86

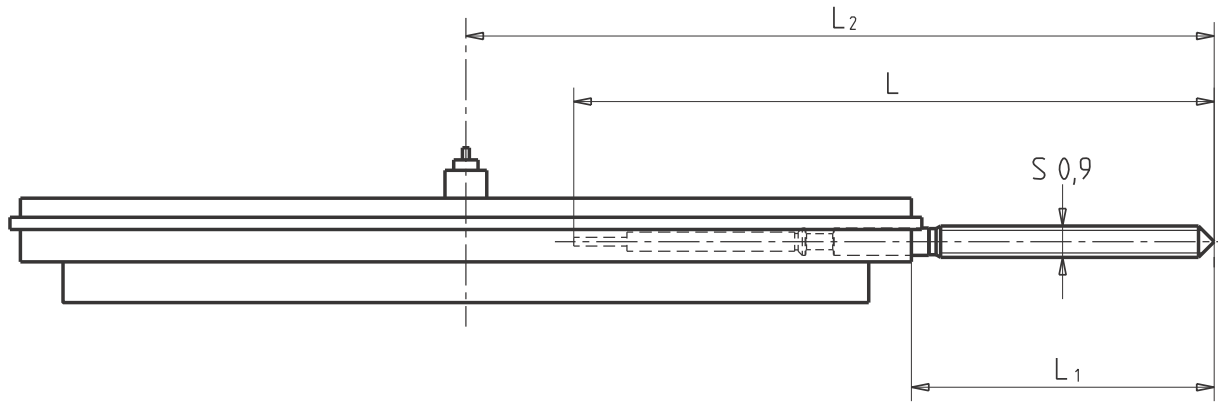
Maßstab:

Gezeichnet: NE

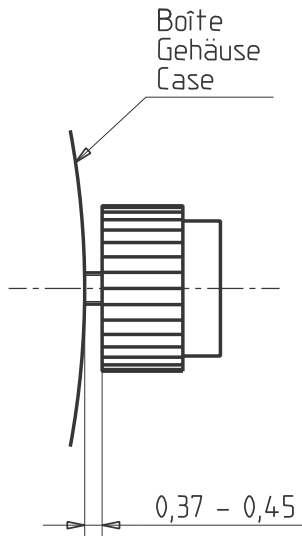
Kontrolliert: RC

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est comié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers. Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden. We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.

Nous nous réservons tous les droits sur ce document. Il est confié au destinataire. Il ne peut, sans notre autorisation écrite, être copié, reproduit, communiqué à des tiers.  
 Für dieses Dokument behalten wir uns alle Rechte vor. Es ist nur für den Empfänger bestimmt. Ohne unsere schriftliche Bewilligung darf es nicht kopiert, vervielfältigt und Dritten zugänglich gemacht werden.  
 We reserve all rights for this document. It is meant for the recipient only and it may not be copied, printed or given to a third person without our written permission.



Longueur de la tige Länge der Stellwelle Length of setting stem	L	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>
Normal	18,4	8,7	21,5



Kaliber / Calibre / Caliber		Massstab Echelle Scale		EUCLID321B	
252511/252611				Masse in mm Dimensions en mm Dimensions in mm	Tol. 1/1000 mm
TIGE: LONGUEUR, POSITION COURONNE STELLWELLE: LÄNGE, KRONENPOSITION STEM: LENGTH, CROWN POSITION		Z0250688	Version 00	Revision Révision 00	Blatt Feuille Sheet 01
Ersatz für En remplacement de Remplacement for				Klass. Class. ZVACC	
Aenderung Modification	Geprüft Contrôlé Controlled	Freigegeben Libéré Released			KUN
ETA SA Manufacture Horlogère Suisse CH-2540 Grenchen UNE SOCIÉTÉ DU  SWATCH GROUP		Erstellt Établi Created	Geprüft Contrôlé Controlled	Freigegeben Libéré Released	
		23.02.2004 NOR	24.02.2004 CAC	24.02.2004 VET	

Cette page est laissée vide  
intentionnellement en cas d'impression  
au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer  
gelassen für den Fall, dass im  
A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been  
left blank in case of A3 format  
printing.

Cette page est laissée vide  
intentionnellement en cas d'impression  
au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer  
gelassen für den Fall, dass im  
A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been  
left blank in case of A3 format  
printing.

Cette page est laissée vide  
intentionnellement en cas d'impression  
au format A3.

Diese Seite wird absichtlich leer  
gelassen für den Fall, dass im  
A3-Format gedruckt wird.

This page has deliberately been  
left blank in case of A3 format  
printing.

**Modifications comparées aux versions  
précédentes du document**

**Änderungen gegenüber  
vorhergehenden Dokumentversionen**

**Modifications compared with previous  
document versions**

Version	Date Datum Date	Modification	Änderung	Modification	Page Seite Page
04	05.02.2013	Corrections texte	Text Korrekturen	Text corrections	1-24
03	04.04.2011	Suppression chapitre "Contrôle à réception"	Kapitel "Eingangskontrolle" entfernt	Abolition of the chapter "Incoming inspection"	4
		Nouveau layout	Neues Layout	New layout	1-12
02	18.10.2000	Version de base	Basis Version	Basic version	--

Sous réserve de toutes modifications.

Änderungen vorbehalten.

All modifications reserved.

**Ce document se trouve sur le  
Support Center Portal (SCP) :**

**www.eta.ch**

- Support Center
- Support Center Portal
- Documents techniques

**Dieses Dokument finden Sie im  
Support Center Portal (SCP):**

**www.eta.ch**

- Support Center
- Support Center Portal
- Technische Dokumente

**This document can be found on the  
Support Center Portal (SCP):**

**www.eta.ch**

- Support Center
- Support Center Portal
- Technical Documents



**ETA**<sup>SA</sup>  
MANUFACTURE HORLOGÈRE SUISSE  
DEPUIS 1793

SC PRODUCT COMMUNICATION

Bahnhofstrasse 9  
2540 Grenchen  
Switzerland

Phone +41 (0)32 655 71 11  
Fax +41 (0)32 655 71 74

contact@eta.ch  
www.eta.ch